Pencil Analytics — Mutual Non-Disclosure Agreement (NDA)

بينسل أناليتكس - اتفاقية عدم الإفصاح المتبادلة

Date / التاريخ: [Insert Date]

1. Pencil Analytics, Jeddah, KSA ("Disclosing Party" or "Receiving Party")

بينسل أناليتكس، جدة، المملكة العربية السعودية ("الطرف المفصح" أو "الطرف المتلقي")

2. [Client Name], [Client Address] ("Disclosing Party" or "Receiving Party")

[اسم العميل]، [عنوان العميل] ("الطرف المفصح" أو "الطرف المتلقي")

# 1. Purpose / الغرض

The Parties intend to exchange confidential information to explore a potential business relationship.  
تنوي الأطراف تبادل معلومات سرية لاستكشاف علاقة عمل محتملة.

# 2. Definition of Confidential Information / تعريف المعلومات السرية

Confidential Information includes any technical, business, financial, or proprietary data, whether oral or written, disclosed by either Party.  
تشمل المعلومات السرية أي بيانات فنية أو تجارية أو مالية أو مملوكة تم الكشف عنها من أي من الطرفين سواء شفهياً أو كتابياً.

# 3. Obligations / الالتزامات

Each Party agrees to:  
- Use the Confidential Information solely for the project.  
- Maintain its confidentiality and prevent unauthorized disclosure.  
- Limit access to employees or agents under similar obligations.  
  
يوافق كل طرف على:  
- استخدام المعلومات فقط لغرض المشروع.  
- الحفاظ على سريتها ومنع الكشف غير المصرح به.  
- تقييد الوصول إلى الموظفين أو الوكلاء المرتبطين بالتزامات مماثلة.

# 4. Exclusions / الاستثناءات

Confidential Information does not include information that:  
- Is publicly available or known.  
- Becomes public through no fault of the Receiving Party.  
- Was already known to the Receiving Party.  
  
لا تشمل المعلومات السرية ما يلي:  
- المعلومات المتاحة أو المعروفة للعامة.  
- ما يصبح علنياً دون خطأ من الطرف المتلقي.  
- ما كان معروفاً مسبقاً للطرف المتلقي.

# 5. Term & Return / المدة والإرجاع

This NDA is valid for 3 years from the date signed. Confidential Information must be returned or destroyed upon request.  
تسري هذه الاتفاقية لمدة 3 سنوات من تاريخ التوقيع. يجب إعادة أو إتلاف المعلومات السرية عند الطلب.

# 6. Governing Law / القانون الواجب التطبيق

This Agreement is governed by the laws of the Kingdom of Saudi Arabia. Disputes will be resolved in Jeddah courts.  
تخضع هذه الاتفاقية لأنظمة المملكة العربية السعودية، وتُحال النزاعات إلى المحاكم المختصة في جدة.

# Signatures / التوقيع

Pencil Analytics: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Name / الاسم: [ ]  
Title / المسمى الوظيفي: [ ]  
Date / التاريخ: [ ]

[Client Name] / [اسم العميل]: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Name / الاسم: [ ]  
Title / المسمى الوظيفي: [ ]  
Date / التاريخ: [ ]